

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

1 Chronicles 16

ΠΑΡΑΛΕΙΠΟΜΕΝΩΝ Α' ΙΖ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The chapter falls into two coordinated acts: festal enthronement of the ark in Jerusalem and the institutional ordering of ongoing praise.

Translation & textual notes

The Greek text of 1 Chronicles 16 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The chapter falls into two coordinated acts: festal enthronement of the ark in Jerusalem and the institutional ordering of ongoing praise. David blesses the people, distributes provisions, and appoints Levites to commemorate, confess, and praise before the ark. The long thanksgiving psalm placed here in David's mouth is a liturgical mosaic made from phrases also known from the Psalter; in Chronicles that reuse is not secondary ornament but a theological claim that Davidic

kingship orders Israel's memory, proclamation, and doxology. The close then distinguishes the Jerusalem ministry before the ark from the sacrificial routine at Gibeon, preserving continuity with the older tabernacle-altar complex while the new cultic center takes shape. The Greek presentation is markedly liturgical, filled with imperatives, acclamations, and formulas of perpetual service. The chapter therefore shows that for the Chronicler the ark's arrival is not complete until praise is regularized and entrusted to enduring Levitical offices.

Discourse structure of the chapter

A · 16:1-6

The ark installed and ministers assigned

The procession culminates in sacrifice, blessing, and the appointment of named Levitical servants, turning arrival into stable cultic service.

B · 16:7-36

David's psalm of remembrance and worldwide praise

The central hymn moves from Israel's covenant memory to a summons that all nations and all creation acknowledge the LORD's kingship.

C · 16:37-43

Perpetual worship ordered at Jerusalem and Gibeon

The celebration settles into daily ministries, carefully distinguishing the ark-site from the bronze altar while binding both to David's ordered worship.

1 καὶ εἰσήνεγκαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ καὶ ἀπηρέισαντο αὐτὴν ἐν μέσῳ τῆς σκηνῆς ἧς ἔπηξεν αὐτῇ
Δαυιδ καὶ προσήνεγκαν ὀλοκαυτώματα καὶ σωτηρίου ἐναντίον τοῦ θεοῦ

They brought in the ark of God and set it down in the midst of the tent that David had pitched for it,
and they offered burnt offerings and peace offerings before God.

Ark installation completed with sacrifice

καὶ

The narrative moves directly from transport to enthronement: the ark is not merely stored but
installed in a prepared sacred space and accompanied by sacrificial worship.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or
coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases,
or items in the flow of the sentence.

εἰσήνεγκαν

bring in

VAI AAI3P · φέρω + εἰς

finite verb advancing the main action or
assertion of the clause

φέρω + εἰς: verbal form glossed here in its
compound or contextual sense.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

acc pronominal form referring back or forward
within the clause

ὁ: pronominal form marking reference,
determination, or relation within the
clause.

κιβωτὸν

ark

N2 ASF · κιβωτός

accusative substantive functioning as object or
complement

κιβωτός: noun used for the clause's
participant, object, place, office, or abstract
idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward
within the clause

ὁ: pronominal form marking reference,
determination, or relation within the
clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive substantive expressing relation,
possession, source, or description

θεός: noun used for the clause's
participant, object, place, office, or abstract
idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or
coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases,
or items in the flow of the sentence.

ἀπηρέισαντο

set down

VAI AMI3P · ἐρείδομαι + ἀπο

finite verb advancing the main action or
assertion of the clause

ἐρείδομαι + ἀπο: verbal form expressing
action, state, speech, movement, or
relation according to its tense-form and
clause role.

αὐτήν

he / she / it

RD ASF · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

μέσω

midst

A1 DSM · μέσος

dat adjectival form modifying or specifying a substantive

μέσος: lexical item glossed here in its local narrative or cultic sense.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

σκηνῆς

tent / tabernacle

N1 GSF · σκηνή

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

σκηνή: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἧς

who / which

RR GSF · ὅς

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὅς: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔπηξεν

pitch

VAI AA13S · πήγνυμι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

πήγνυμι: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

αὐτῇ

he / she / it

RD DSF · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Δαυιδ

David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

προσήνεγκαν

bring / present

VAI AA13P · φέρω + προς

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

φέρω + προς: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

όλοκαυτώματα

burnt offering

N3M APN · όλοκαύτωμα

accusative substantive functioning as object or complement

όλοκαύτωμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

σωτηρίου

peace offering

N2N GSM · σωτήριον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

σωτήριον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing a following complement phrase

ἐναντίον: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

2 καὶ συνετέλεσεν Δαυιδ ἀναφέρων ὀλοκαυτώματα καὶ σωτηρίου καὶ εὐλόγησεν τὸν λαὸν ἐν ὀνόματι κυρίου

When David had finished offering the burnt offerings and the peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord.

Royal blessing after sacrifice καὶ

David appears in his characteristic priestly-royal role, concluding sacrifice with a public benediction mediated in the divine name.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

συντετέλεσεν
complete

VAI AAI3S · τελέω + συν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τελέω + συν: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

Δαυιδ
David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἀναφέρων
phero + ana

V1 · παπνσμ φέρω + ἀνα

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

φέρω + ἀνα: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ὀλοκαυτώματα
burnt offering

N3M APN · ὀλοκαύτωμα

accusative substantive functioning as object or complement

ὀλοκαύτωμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

σωτηρίου
peace offering

N2N GSN · σωτήριον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

σωτήριον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εὐλόγησεν
bless

VA AAI3S · εὐλογέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

εὐλογέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λαὸν
people

N2 ASM · λαός

accusative substantive functioning as object or complement

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ὄνομα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

3 καὶ διεμέρισεν παντὶ ἀνδρὶ Ἰσραὴλ ἀπὸ ἀνδρὸς καὶ ἕως γυναικὸς τῷ ἀνδρὶ ἄρτον ἓνα ἄρτοκοπικὸν καὶ ἄμορίτην

He distributed to every man of Israel, from man to woman, to each a loaf of bread, a cake of bread, and a raisin-cake.

Food distributed to the whole assembly καὶ

The celebration becomes communal rather than courtly; the ark's arrival is marked by shared provision for all Israel.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

διεμέρισεν

distribute

VAI AAI3S · μερίζω + δια

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

μερίζω + δια: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

παντὶ

all

A3 DSM · πᾶς

dat adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἀνδρὶ

man

N3 DSM · ἀνὴρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ἀνὴρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἄνδρὸς

man

N3 GSM · ἀνὴρ

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἀνὴρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

ἕως: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

γυναικὸς

woman

N3K GSF · γυνή

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

γυνή: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀνδρὶ

man

N3 DSM · ἀνὴρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ἀνὴρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἄρτον

bread

N2 ASM · ἄρτος

accusative substantive functioning as object or complement

ἄρτος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἓνα

one

A3 ASM · εἷς

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

εἷς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἄρτοκοπικὸν

cake of bread

A1 ASM · ἄρτοκοπικός

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ἄρτοκοπικός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀμορίτην

raisin-cake

N1 ASF · ἀμορίτη

accusative substantive functioning as object or complement

ἀμορίτη: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

4 καὶ ἔταξεν κατὰ πρόσωπον τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου ἐκ τῶν Λευιτῶν λειτουργοῦντας ἀναφωνοῦντας καὶ ἐξομολογεῖσθαι καὶ αἰνεῖν κύριον τὸν θεὸν Ἰσραηλ

He appointed from the Levites ministers before the ark of the covenant of the Lord, to invoke remembrance, to give thanks, and to praise the Lord, the God of Israel.

Levitical ministry established before the ark καὶ

This verse is programmatic for Chronicles: worship is formalized through named Levitical service defined by remembrance, thanksgiving, and praise.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔταξεν

appoint

VAI AAI3S · τάσσω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τάσσω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

κατὰ

according to / against

P · κατά

preposition governing a following complement phrase

κατά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative substantive functioning as object or complement

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κιβωτοῦ

ark

N2 GSF · κιβωτός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κιβωτός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

διαθήκη: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Λευιτῶν

Levite

N1M GPM · Λευίτης

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Levite: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

Λειτουργοῦντας

minister

V2 · παπαπμ λειτουργέω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

λειτουργέω: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἀναφωνοῦντας

phoneo + ana

V2 · παπαπμ φωνέω + ἀνα

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

φωνέω + ἀνα: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐξομολογεῖσθαι

give thanks / confess

V2 PMN · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ὁμολογέω + ἐκ: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

αἰνεῖν

praise

V2 PAN · αἰνέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

αἰνέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative substantive functioning as object or complement

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεὸν

God

N2 ASM · θεός

accusative substantive functioning as object or complement

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

5 Ασαφ ὁ ἡγούμενος καὶ δευτερεύων αὐτῷ Ζαχαρίας Ιηλ Σεμιραμωθ Ιηλ Ματταθίας Ελιαβ καὶ Βαναιας καὶ Αβδεδομ καὶ Ιηλ ἐν ὀργάνοις νάβλαις καὶ κινύραις καὶ Ασαφ ἐν κυμβάλοις ἀναφωνῶν

Asaph was the chief, and second to him was Zechariah, then Jeiel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-edom, and Jeiel, with harps and lyres; and Asaph sounded aloud with cymbals.

Named musicians and their instruments

Ασαφ

The long register of names and instruments gives archival texture to the scene and shows that liturgical beauty is ordered, not improvised.

Ασαφ

Asaph

N GSM · Ασαφ

substantive functioning within the clause according to context

Asaph: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἡγούμενος

lead

V2 · πμπνσμ ἡγέομαι

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

ἡγέομαι: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

δευτερεύων

be second

V1 · παπνσμ δευτερεύω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

δευτερεύω: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

αὐτῷ

he / she / it

RD DSM · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ζαχαρίας

Zechariah

N1T NSM · Ζαχαρίας

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Zechariah: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

Ιηλ

Jeiel

N NSM · Ιηλ

substantive functioning within the clause according to context

Jeiel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

Σεμιραμωθ

Shemiramoth

N NSM · Σεμιραμωθ

substantive functioning within the clause according to context

Shemiramoth: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

Ιηλ

Jeiel

N NSM · Ιηλ

substantive functioning within the clause according to context

Jeiel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

Ματθαθιας

Mattithiah

N1T NSM · Ματθαθιας

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Mattithiah: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

Ελιαβ

Eliab

N NSM · Ελιαβ

substantive functioning within the clause according to context

Eliab: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Βαναιας

Benaiah

N1T NSM · Βαναιας

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

Benaiah: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Αβδεδομ

Obed-edom

N NSM · Αβδεδομ

substantive functioning within the clause according to context

Obed-edom: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Ιηλ

Jeiel

N NSM · Ιηλ

substantive functioning within the clause according to context

Jeiel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ὄργανοις

instrument

N2N DPN · ὄργανον

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ὄργανον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

νάβλαις

harp

N1A DPF · νάβλα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

νάβλα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

κινύραις

lyre

N1A DPF · κινύρα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κινύρα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Ἀσαφ Asaph N NSM · Ἀσαφ <i>substantive functioning within the clause according to context</i> Asaph: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing a following complement phrase</i> ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.	κυμβάλοις cymbal N2N DPN · κύμβαλον <i>dative substantive marking sphere, means, reference, or location</i> κύμβαλον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	ἀναφωνῶν phoneo + ana V2 · παπνσμ φωνέω + ἀνα <i>participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force</i> φωνέω + ἀνα: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.
---	--	---	---

6 καὶ Βαναιας καὶ Οζιηλ οἱ ἱερεῖς ἐν ταῖς σάλπιγξιν διὰ παντός ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ

And Benaiah and Oziel the priests were continually with trumpets before the ark of the covenant of God.

Priestly trumpet service specified καὶ

The adverbial sense of διὰ παντός underlines continuity: the ark is surrounded by sustained priestly signaling, not a one-day festival alone.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or coordinated items</i> → additive / continuative καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.	Βαναιας Benaiah N1T NSM · Βαναιας <i>nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item</i> Benaiah: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or coordinated items</i> → additive / continuative καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.	Οζιηλ Oziel N NSM · Οζιηλ <i>substantive functioning within the clause according to context</i> Oziel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.
---	---	---	---

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἱερεῖς

priest

N3V NPM · ἱερεύς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἱερεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

σάλπιγξιν

trumpet

N3G DPF · σάλπιγξ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

σάλπιγξ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition governing a following complement phrase

διὰ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing a following complement phrase

ἐναντίον: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κιβωτοῦ

ark

N2 GSF · κιβωτός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κιβωτός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

διαθήκη: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

7 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τότε ἔταξεν Δαυὶδ ἐν ἀρχῇ τοῦ αἰνεῖν τὸν κύριον ἐν χειρὶ Ασαφ καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ

On that day then David first assigned this thanksgiving to the hand of Asaph and his brothers, to praise the Lord.

David commissions the psalm

ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τότε

The narrative pauses to authorize the hymn liturgically: what follows is presented as Davidically ordered praise entrusted to Asaph's guild.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἡμέρᾳ

day

N1A DSF · ἡμέρα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ἡμέρα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐκείνῃ

that

RD DSF · ἐκεῖνος

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ἐκεῖνος: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

τότε

then

D · τότε

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ temporal transition

τότε: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

ἔταξεν

appoint

VAI AAI3S · τάσσω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τάσσω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

Δαυιδ

David

N NSM · Δαυίδ

substantive functioning within the clause according to context

David: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἀρχῇ

beginning

N1 DSF · ἀρχή

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ἀρχή: lexical item glossed here in its local narrative or cultic sense.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰνεῖν

praise

V2 PAN · αἰνέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

αἰνέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative substantive functioning as object or complement

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

χεῖρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἀσαφ

Asaph

N GSM · Ἀσαφ

substantive functioning within the clause according to context

Asaph: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or coordinated items</i> → additive / continuative καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.	τῶν the RA GPM · ὁ <i>gen pronominal form referring back or forward within the clause</i> ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.	ἀδελφῶν brother N2 GPM · ἀδελφός <i>genitive substantive expressing relation, possession, source, or description</i> ἀδελφός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	αὐτοῦ he / she / it RD GSM · αὐτός <i>gen pronominal form referring back or forward within the clause</i> αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.
---	--	---	--

8 ἔξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ἐπικαλεῖσθε αὐτὸν ἐν ὀνόματι αὐτοῦ γνωρίσατε ἐν λαοῖς τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ

Give thanks to the Lord, call upon him by his name, make known his deeds among the peoples.

Opening summons to thanksgiving and proclamation **ἔξομολογεῖσθε**

The psalm begins with imperatives directed both upward and outward: Israel thanks God by proclaiming his acts among the nations.

ἔξομολογεῖσθε give thanks / confess V2 PMI2P · ὁμολογέω + ἐκ <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> ὁμολογέω + ἐκ: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.	τῷ the RA DSM · ὁ <i>dat pronominal form referring back or forward within the clause</i> ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.	κυρίῳ Lord N2 DSM · κύριος <i>dative substantive marking sphere, means, reference, or location</i> κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	ἐπικαλεῖσθε call upon V2 PMI2P · καλέω + ἐπι <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> καλέω + ἐπι: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.
---	---	--	--

αὐτόν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ὄνοματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ὄνομα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γνωρίσατε

make known

VA AAD2P · γνωρίζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

γνωρίζω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

λαοῖς

people

N2 DPM · λαός

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐπιτηδεύματα

deed

N3M APN · ἐπιτήδευμα

accusative substantive functioning as object or complement

ἐπιτήδευμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

9 ᾄσατε αὐτῷ καὶ ὑμνήσατε αὐτῷ διηγήσασθε πᾶσιν τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἃ ἐποίησεν κύριος

Sing to him and hymn him; recount all the wonders that the Lord has done.

Praise through song and narration

ᾄσατε

Praise is verbalized in multiple modes: singing, hymnody, and spoken rehearsal of the divine marvels all belong to liturgical memory.

ᾄσατε

sing

VA AAD2P · ᾄδω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ᾄδω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτῷ

he / she / it

RD DSM · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ὑμνήσατε

hymn

VA AAD2P · ὑμνέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ὑμνέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτῷ

he / she / it

RD DSM · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

διηγήσασθε

recount

VAI AMI2P · ἡγέομαι + δια

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἡγέομαι + δια: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

πᾶσιν

all

A3 DPM · πᾶς

dat adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θαυμάσια

wondrous

A1A APN · θαυμάσιος

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

θαυμάσιος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὃ

who / which

RR APN · ὅς

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὅς: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐποίησεν

do / make

VAI AAI3S · ποιέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ποιέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

10 αἰνεῖτε ἐν ὀνόματι ἁγίου αὐτοῦ εὐφρανθήσεται καρδία ζητοῦσα τὴν εὐδοκίαν αὐτοῦ

Praise his holy name; let the heart that seeks his good pleasure rejoice.

Joyful response of those who seek God αἰνεῖτε

The verse joins doxology to inner affect: seeking the Lord issues not in anxiety but in rejoicing.

αἰνεῖτε

praise

V2 PAI2P · αἰνέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

αἰνέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ὀνόματι

name

N3M DSN · ὄνομα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ὄνομα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἁγίῳ

holy

A1A DSM · ἅγιος

dat adjectival form modifying or specifying a substantive

ἅγιος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

εὐφρανθήσεται

rejoice

VC FPI3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

εὐφραίνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

καρδία: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ζητοῦσα

seek

V2 · παπνσφ ζητέω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

ζητέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

εὐδοκίαν

good pleasure

N1A ASF · εὐδοκία

accusative substantive functioning as object or complement

εὐδοκία: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

11 ζητήσατε τὸν κύριον καὶ ἰσχύσατε ζητήσατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ διὰ παντός

Seek the Lord and be strong; seek his face continually.

Call to continual seeking **ζητήσατε**

The psalm grounds strength not in self-assertion but in persistent orientation toward the divine presence.

ζητήσατε

seek

VA AAD2P · ζητέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ζητέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative substantive functioning as object or complement

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἰσχύσατε

be strong

VA AAD2P · ἰσχύω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἰσχύω: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ζητήσατε

seek

VA AAD2P · ζητέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ζητέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative substantive functioning as object or complement

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

διὰ

through / because of

P · διά

preposition governing a following complement phrase

διά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

12 μνημονεύετε τὰ θαυμάσια αὐτοῦ ἃ ἐποίησεν τέρατα καὶ κρίματα τοῦ στόματος αὐτοῦ

Remember his wonders that he has done, his portents and the judgments of his mouth,

Covenant memory commanded

μνημονεύετε

The imperative of remembrance anchors worship in acts and words already spoken by God in history.

μνημονεύετε

remember

V1 PAD2P · μνημονεύω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

μνημονεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θαυμάσια

wondrous

A1A APN · θαυμάσιος

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

θαυμάσιος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὃς

who / which

RR APN · ὅς

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὅς: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐποίησεν

do / make

VAI AAI3S · ποιέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ποιέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τέρατα

portent

N3T ASN · τέρας

accusative substantive functioning as object or complement

τέρας: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

κρίματα

judgment

N3M APN · κρίμα

accusative substantive functioning as object or complement

κρίμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

στόματος

mouth

N3M GSN · στόμα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

στόμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

13 σπέρμα Ισραηλ παῖδες αὐτοῦ υἱοὶ Ιακωβ ἐκλεκτοὶ αὐτοῦ

O offspring of Israel, his servants, O sons of Jacob, his chosen ones.

Israel directly addressed as covenant people

σπέρμα Ισραηλ

The audience is now explicitly identified: the call to remember belongs to the chosen seed that already stands within covenant election.

σπέρμα

seed / offspring

N3M NSN · σπέρμα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

σπέρμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

παῖδες

servant

N3D NPM · παῖς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

παῖς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ιακωβ

Iakob

N GSM · Ἰακώβ

substantive functioning within the clause according to context

Iakob: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἐκλεκτοὶ

chosen

A1 NPM · ἐκλεκτός

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

ἐκλεκτός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

14 αὐτὸς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν πάσῃ τῇ γῇ τὰ κρίματα αὐτοῦ

He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.

Confession of the Lord's universal rule αὐτὸς

The psalm links Israel's God with world scope: the one confessed by the covenant people judges throughout the earth.

αὐτὸς

he / she / it

RD NSM · αὐτός

nom pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πάσῃ

all

A1S DSF · πᾶς

dat adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆ

land / earth

N1 DSF · γῆ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κρίματα

judgment

N3M APN · κρίμα

accusative substantive functioning as object or complement

κρίμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

15 μνημονεύων εἰς αἰῶνα διαθήκης αὐτοῦ λόγον αὐτοῦ ὃν ἐνετείλατο εἰς χιλίας γενεάς

Remember his covenant forever, the word that he commanded for a thousand generations,

The covenant remembered as enduring word **μνημονεύων**

The syntax compresses memory and permanence together: the covenant is not momentary but transgenerationally binding.

μνημονεύων

remember

V1 · παπνσμ μνημονεύω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

μνημονεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object or complement

αἰών: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

διαθήκη: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative substantive functioning as object or complement

λόγος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὃν

who / which

RR ASM · ὅς

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὅς: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐνετείλατο

command

VAI AMI3S · τέλλομαι + ἐν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τέλλομαι + ἐν: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

χιλίας

a thousand

A1A APF · χίλιοι

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

χίλιοι: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

γενεάς

generation

N1A APF · γενεά

accusative substantive functioning as object or complement

γενεά: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

16 ὃν διέθετο τῷ Αβρααμ καὶ τὸν ὄρκον αὐτοῦ τῷ Ισαακ

which he established with Abraham, and his oath to Isaac,

Patriarchal covenant specified ὃν

The hymn narrows from general covenant language to the Abrahamic and Isaactic promises that define Israel's sacred ancestry.

ὅν

who / which

RR ASM · ὅς

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὅς: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

διέθετο

make peace

VEI AMI3S · τίθημι + δια

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τίθημι + δια: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Αβρααμ

Abraam

N DSM · Ἀβραάμ

substantive functioning within the clause according to context

Abraam: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὄρκον

oath

N2 ASM · ὄρκος

accusative substantive functioning as object or complement

ὄρκος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ισαακ

Isaac

N DSM · Ισαακ

substantive functioning within the clause according to context

Isaac: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

17 ἔστησεν αὐτὸν τῷ Ἰακωβ εἰς πρόσταγμα τῷ Ἰσραὴλ διαθήκην αἰώνιον

and he confirmed it to Jacob as an ordinance, to Israel as an everlasting covenant,

Promise ratified to Jacob-Israel

ἔστησεν

The verbs of fixing and confirming give legal firmness to the patriarchal promise, now attached to Israel's corporate identity.

ἔστησεν

istemi

VAI AAI3S · ἵστημι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἵστημι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτὸν

he / she / it

RD ASM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ἰακωβ

Iakob

N DSM · Ἰακώβ

substantive functioning within the clause according to context

Iakob: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πρόσταγμα

ordinance

N3M ASN · πρόσταγμα

accusative substantive functioning as object or complement

πρόσταγμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ἰσραὴλ

Israel

N DSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

accusative substantive functioning as object or complement

διαθήκη: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αἰώνιον

eternal

A1B ASM · αἰώνιος

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

αἰώνιος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

18 λέγων σοὶ δώσω τὴν γῆν Χανααν σχοίνισμα κληρονομίας ὑμῶν

saying, To you I will give the land of Canaan as the measured portion of your inheritance,

Content of the land promise

λέγων

The covenant is quoted in territorial terms: Canaan is assigned as an apportioned inheritance rather than as an undefined hope.

λέγων

say

V1 · παπνσμ λέγω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

λέγω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

σοὶ

you

RP DPM · σύ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

δώσω

give

VF FA11S · δίδωμι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

δίδωμι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆν

land / earth

N1 ASF · γῆ

accusative substantive functioning as object or complement

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Χανααν

Canaan

N GSF · Χανααν

substantive functioning within the clause according to context

Canaan: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

σχοίνισμα

measured portion

N3M ASN · σχοίνισμα

accusative substantive functioning as object or complement

σχοίνισμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κληρονομίας

inheritance

N1A GSF · κληρονομία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κληρονομία: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὕμῶν

you

RP GP · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

19 ἐν τῷ γενέσθαι αὐτοὺς ὀλιγοστοὺς ἀριθμῷ ὥς ἐσμικρύνθησαν καὶ παρώκησαν ἐν αὐτῇ

when they were few in number, very few, and sojourners in it,

Patriarchal vulnerability recalled

ἐν τῷ γενέσθαι

The promise is remembered against the backdrop of weakness: the heirs were numerically small and socially precarious.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γενέσθαι

become / happen

VB AMN · γίγνομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

γίγνομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτοῦς

he / she / it

RD APM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὀλιγοστούς

few

A1 APM · ὀλιγοστός

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ὀλιγοστός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἀριθμῷ

number

N2 DSM · ἀριθμός

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ἀριθμός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὥς

as / when

C · ὥς

lexical item integrated into the clause in its local syntactic role

ὥς: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐσμικρύνθησαν

make small

VCI API3P · σμικρύνω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

σμικρύνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

παρώκησαν

sojourn

VAI AA13P · οἰκέω + παρα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

οἰκέω + παρα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτῇ

he / she / it

RD DSF · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

20 καὶ ἐπορεύθησαν ἀπὸ ἔθνους εἰς ἔθνος καὶ ἀπὸ βασιλείας εἰς λαὸν ἕτερον

and they went from nation to nation and from one kingdom to another people,

Restless wandering among nations καὶ

The movement across nations highlights the unsettled condition from which God preserved the patriarchs.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐπορεύθησαν

go

VCI API3P · πορεύομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

πορεύομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἔθνους

nation

N3E GSN · ἔθνος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἔθνος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἔθνος

nation

N3E ASN · ἔθνος

accusative substantive functioning as object or complement

ἔθνος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

βασιλεία: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

λαὸν

people

N2 ASM · λαός

accusative substantive functioning as object or complement

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἕτερον

eteros

A1A ASM · ἕτερος

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ἕτερος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

21 οὐκ ἀφῆκεν ἄνδρα τοῦ δυναστεῦσαι αὐτοὺς καὶ ἤλεγξεν περὶ αὐτῶν βασιλεῖς

he did not allow anyone to oppress them, and for their sake he rebuked kings:

Divine protection of the patriarchs

οὐκ

Despite their weakness, the covenant line is guarded by a God who restrains political power on their behalf.

οὐκ

not

D · οὐ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ simple negation

οὐ: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

ἀφῆκεν

allow / send away

VAI AAI3S · ἵημι + ἀπο

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἵημι + ἀπο: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἄνδρα

man

N3 ASM · ἀνὴρ

accusative substantive functioning as object or complement

ἀνὴρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

δυναστεῦσαι

oppress

VA AAN · δυναστεύω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

δυναστεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

αὐτούς

he / she / it

RD APM · αὐτός

acc pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἤλεγξεν

rebuke

VAI AAI3S · ἐλέγχω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἐλέγχω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

περὶ

concerning / about

P · περί

preposition governing a following complement phrase

περί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτῶν

he / she / it

RD GPM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

βασιλεῖς

king

N3V APM · βασιλεύς

accusative substantive functioning as object or complement

βασιλεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

22 μὴ ἅψησθε τῶν χριστῶν μου καὶ ἐν τοῖς προφήταις μου μὴ πονηρεύεσθε

Do not touch my anointed ones, and do no evil to my prophets.

Protective divine oracle quoted

μὴ

The direct speech universalizes the patriarchal protection: those bound to God's promise are treated as his consecrated servants.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

ἅψησθε

touch

VA AMS2P · ἅπτομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἅπτομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

χριστῶν

anointed one

A1 GPM · χριστός

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

χριστός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

μου

I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

προφήταις

prophet

N1M DPM · προφήτης

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

προφήτης: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

μου

I

RP GS · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

πονηρεύεσθε

do evil

V1 PMI2P · πονηρεύομαι

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

πονηρεύομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

23 ᾄσατε τῷ κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ ἀναγγεῖλατε ἐξ ἡμέρας εἰς ἡμέραν σωτηρίαν αὐτοῦ

Sing to the Lord, all the earth; proclaim his salvation from day to day.

Praise widened to the whole earth

ᾄσατε

The psalm now turns outward decisively, summoning the entire earth into the proclamation of daily salvation.

ᾄσατε

sing

VA AAD2P · ᾄδω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ᾄδω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆ

land / earth

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἀναγγεῖλατε

proclaim

VA AAD2P · ἀγγέλλω + ἀνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἀγγέλλω + ἀνα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἡμέρα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative substantive functioning as object or complement

ἡμέρα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

σωτηρίαν

salvation

N1A ASF · σωτηρία

accusative substantive functioning as object or complement

σωτηρία: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

25 ὅτι μέγας κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα φοβερὸς ἐστὶν ἐπὶ πάντας τοὺς θεοὺς

For great is the Lord and greatly to be praised; he is fearsome above all gods.

Ground for universal praise ὅτι

The reason clause anchors worship in the Lord's incomparable greatness and superiority over every rival deity.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

μέγας

great

A1P NSM · μέγας

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

μέγας: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

αἰνετός

praised

A1 NSM · αἰνετός

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

αἰνετός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

σφόδρα

greatly / exceedingly

D · σφόδρα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

σφόδρα: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

φοβερός

fearsome

A1A NSM · φοβερός

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

φοβερός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἐστίν

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

εἰμί: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing a following complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πάντας

all

A3 APM · πᾶς

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τούς

the

RA APM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεούς

God

N2 APM · θεός

accusative substantive functioning as object or complement

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

26 ὅτι πάντες οἱ θεοὶ τῶν ἔθνων εἰδωλα καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν οὐρανὸν ἐποίησεν

For all the gods of the nations are idols, but our God made heaven.

Contrast between idols and the creator ὅτι

The polemic is stark: the nations possess manufactured non-gods, while Israel's God is the maker of heaven itself.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεοὶ

God

N2 NPM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔθνων

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἔθνος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

εἰδωλα

idol

N2N APN · εἰδωλον

accusative substantive functioning as object or complement

εἰδωλον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ὁ the RA NSM · ὁ <i>nom pronominal form referring back or forward within the clause</i> ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.	θεός God N2 NSM · θεός <i>nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item</i> θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	ἡμῶν I RP GP · ἐγώ <i>gen pronominal form referring back or forward within the clause</i> ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.	οὐρανὸν heaven N2 ASM · οὐρανός <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> οὐρανός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.
ἐποίησεν do / make VAI AAI3S · ποιέω <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> ποιέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.			

27 δόξα καὶ ἔπαινος κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ ἰσχύς καὶ καύχημα ἐν τόπῳ αὐτοῦ

Glory and praise are before him; strength and boasting are in his place.

Attributes of the divine presence

δόξα

The sanctuary is imagined as the sphere where divine splendor and empowering strength are continually present.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

δόξα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔπαινος

praise

N2 NSM · ἔπαινος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἔπαινος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κατὰ

according to / against

P · κατὰ

preposition governing a following complement phrase

κατὰ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative substantive functioning as object or complement

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἰσχὺς

strength

N3 NSF · ἰσχὺς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἰσχὺς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

καύχημα

boast / glorying

N3M NSN · καύχημα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

καύχημα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τόπω

place

N2 DSM · τόπος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

τόπος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

28 δότε τῷ κυρίῳ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν δότε τῷ κυρίῳ δόξαν καὶ ἰσχύν

Ascribe to the Lord, O families of the nations, ascribe to the Lord glory and strength.

Nations summoned to ascribe glory **δότε**

The imperative now addresses the kin-groups of the nations, treating universal worship as the proper response of the whole human family.

δότε

give

VO AAD2P · δίδωμι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

δίδωμι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

πατριαὶ

family / clan

N1A NPF · πατριά

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

πατριά: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἔθνος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

δότε

give

VO AAD2P · δίδωμι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

δίδωμι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative substantive functioning as object or complement

δόξα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἰσχύν

strength

N3 ASF · ἰσχύς

accusative substantive functioning as object or complement

ἰσχύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

29 δότε τῷ κυρίῳ δόξαν ὀνόματος αὐτοῦ λάβετε δῶρα καὶ ἐνέγκετε κατὰ πρόσωπον αὐτοῦ καὶ προσκυνήσατε τῷ κυρίῳ ἐν αὐλαῖς ἁγίαις αὐτοῦ

Ascribe to the Lord the glory of his name; take gifts and bring them before him, and worship the Lord in his holy courts.

Worship expressed in offering and prostration δότε

Confession is embodied materially and ritually: gifts are brought, and worship is enacted in sacred space.

δότε

give

VO AAD2P · δίδωμι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

δίδωμι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative substantive functioning as object or complement

δόξα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὄνόματος

name

N3M GSN · ὄνομα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ὄνομα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λάβετε

take

VB AAD2P · λαμβάνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

λαμβάνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

δῶρα

gift

N2N APN · δῶρον

accusative substantive functioning as object or complement

δῶρον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐνέγκατε

bring

VA AAD2P · φέρω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

φέρω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

κατὰ

according to / against

P · κατά

preposition governing a following complement phrase

κατά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative substantive functioning as object or complement

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

προσκυνήσατε

worship

VA AAD2P · κυνέω + προς

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

κυνέω + προς: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐλαῖς

court

N1 DPF · αὐλή

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

αὐλή: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἀγίαις

holy

A1A DPF · ἅγιος

dat adjectival form modifying or specifying a substantive

ἅγιος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

30 φοβηθήτω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ κατορθωθήτω ἡ γῆ καὶ μὴ σαλευθήτω

Let all the earth fear before him; let the world be set right and not be shaken.

Cosmic stability under divine rule

φοβηθήτω

The reign of God is portrayed as both awe-inspiring and ordering: the world stands firm because he governs it.

φοβηθήτω

fear

VC APD3S · φοβέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

φοβέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆ

land / earth

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κατορθωθήτω

set firm

VC APD3S · ὀρθόω + κατα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ὀρθόω + κατα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆ

land / earth

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

σαλευθήτω

be shaken

VC APD3S · σαλεύω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

σαλεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

31 εὐφρανθήτω ὁ οὐρανός καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ καὶ εἰπάτωσαν ἐν τοῖς ἔθνεσιν κύριος βασιλεύων

Let the heavens rejoice and let the earth exult, and let them say among the nations, The Lord reigns.

Creation and nations confess the kingship

εὐφρανθήτω

Heaven, earth, and the nations converge in a single acclamation of divine kingship.

εὐφρανθήτω

rejoice

VC APD3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

εὐφραίνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

οὐρανός

heaven

N2 NSM · οὐρανός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

οὐρανός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀγαλλιάσθω

exult

V3 PMD3S · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

ἀγαλλιάομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆ

land / earth

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἰπάτωσαν

say

VA AAD3P · εἶπον

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

εἶπον: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

ἔθνος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

βασιλεύων

reign

V1 · παπνσμ βασιλεύω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

βασιλεύω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

32 βομβήσει ἡ θάλασσα σὺν τῷ πληρώματι καὶ ξύλον ἀγροῦ καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ

Let the sea thunder with its fullness, and the trees of the field, and everything in it,

Natural world joins the hymn

βομβήσει

The cosmos itself becomes liturgical, its sound and fecundity enlisted into praise.

βομβήσει

thunder

VF FAI3S · βομβέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

βομβέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θάλασσα

sea

N1S NSF · θάλασσα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

θάλασσα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

σὺν

with

P · σύν

preposition governing a following complement phrase

σύν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πληρώματι

fullness

N3M DSN · πλήρωμα

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

πλήρωμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ξύλον

tree / wood

N2N NSN · ξύλον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ξύλον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἀγροῦ

field

N2 GSM · ἀγρός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἀγρός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτῷ

he / she / it

RD DSM · αὐτός

dat pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

33 τότε εὐφρανθήσεται τὰ ξύλα τοῦ δρυμοῦ ἀπὸ προσώπου κυρίου ὅτι ἦλθεν κρῖναι τὴν γῆν

then the trees of the forest shall rejoice before the Lord, because he has come to judge the earth.

Creation rejoices at coming judgment

τότε

Judgment is not feared by creation here but welcomed, because divine rule means the world's right ordering.

τότε

then

D · τότε

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

→ temporal transition

τότε: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

εὐφρανθήσεται

rejoice

VC FPI3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

εὐφραίνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ξύλα

tree / wood

N2N NPN · ξύλον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ξύλον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

δρυμοῦ

forest

N2 GSM · δρυμός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

δρυμός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

πρόσωπον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἦλθεν

come

VBI AAI3S · ἔρχομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ἔρχομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

κρίναι

judge

VA AAN · κρίνω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

κρίνω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τήν

the

RA ASF · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γῆν

land / earth

N1 ASF · γῆ

accusative substantive functioning as object or complement

γῆ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

34 ἐξομολογεῖσθε τῷ κυρίῳ ὅτι ἀγαθόν ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ

Give thanks to the Lord, for he is good, for his mercy is forever.

Refrain of thanksgiving and mercy

ἐξομολογεῖσθε

This familiar liturgical refrain condenses the psalm into praise for divine goodness and enduring covenant mercy.

ἐξομολογεῖσθε

give thanks / confess

V2 PMI2P · ὁμολογέω + ἐκ

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

ὁμολογέω + ἐκ: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ *explanatory / causal*

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἀγαθόν

good

A1 ASM · ἀγαθός

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ἀγαθός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ *explanatory / causal*

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object or complement

αἰών: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔλεος

mercy

N3E NSM · ἔλεος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἔλεος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

35 καὶ εἶπατε σῶσον ἡμᾶς ὁ θεὸς τῆς σωτηρίας ἡμῶν καὶ ἐξελοῦ ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐθνῶν τοῦ αἰνεῖν τὸ ὄνομα τὸ ἅγιόν σου καὶ καυχᾶσθαι ἐν ταῖς αἰνέσεσίν σου

And say, Save us, O God of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, that we may praise your holy name and glory in your praises.

Petition for gathered salvation καὶ εἶπατε

The psalm ends not only in praise but in supplication: scattered Israel asks to be gathered so that worship may be rendered rightly.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἶπατε

say

VBI AAD2P · εἶπον

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

εἶπον: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

σῶσον

save

VA AAD2S · σῶζω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

σῶζω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἡμᾶς

I

RP AP · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

σωτηρίας

salvation

N1A GSF · σωτηρία

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

σωτηρία: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἡμῶν

I

RP GP · ἐγώ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἔξελοῦ

deliver

VB AMD2S · αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

αἰρέω + ἐκ: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἡμᾶς

I

RP AP · ἐγώ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ἐγώ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing a following complement phrase

ἐκ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔθνων

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἔθνος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰνεῖν

praise

V2 PAN · αἰνέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

αἰνέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

accusative substantive functioning as object or complement

ὄνομα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἅγιόν

holy

A1A ASN · ἅγιος

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ἅγιος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

καυχᾶσθαι

glory / boast

V3 PMN · καυχάομαι

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

καυχάομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰνέσεις

praise

N3I DPF · αἰνέσεις

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

αἰνέσεις: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

σου

you

RP GS · σύ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

σύ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

36 εὐλογημένος κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος καὶ ἔρεϊ πᾶς ὁ λαὸς αμην καὶ ἦνεσαν τῷ κυρίῳ

Blessed be the Lord, the God of Israel, from everlasting even to everlasting. And all the people said, Amen, and they praised the Lord.

Doxological closure ratified by the people

εὐλογημένος

The congregation seals David's liturgy with Amen, showing communal consent to the theology and praise just voiced.

εὐλογημένος

bless

VM · χμπνσμ εὐλογέω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

εὐλογέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεὸς

God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Ἰσραὴλ: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing a following complement phrase

ἀπό: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

αἰών: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἕως
until

P · ἕως

preposition governing a following complement phrase

ἕως: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰῶνος
age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

αἰών: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐρεῖ
say

VF2 FAI3S · εἶπον

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

εἶπον: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

πᾶς
all

A3 NSM · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λαός
people

N2 NSM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αμην
amen

I AMHN

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἤνεσαν
praise

VAI AAI3P · αἰνέω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

αἰνέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

37 καὶ κατέλιπον ἐκεῖ ἔναντι τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου τὸν Ασαφ καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τοῦ λειτουργεῖν ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ διὰ παντὸς τὸ τῆς ἡμέρας εἰς ἡμέραν

So he left there before the ark of the covenant of the Lord Asaph and his brothers, to minister before the ark continually, according to the daily requirement.

Asaph's guild stationed at the ark

καὶ

After the hymn, the narrative returns to administration: praise is fixed into an every-day schedule before the ark.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

κατέλιπον

leave behind

VBI AAI3P · λείπω + κατα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

λείπω + κατα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

ἐκεῖ: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

ἔναντι

enanti

P · ἔναντι

preposition governing a following complement phrase

ἔναντι: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κιβωτοῦ

ark

N2 GSF · κιβωτός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κιβωτός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

διαθήκης

covenant

N1 GSF · διαθήκη

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

διαθήκη: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Ασαφ

Asaph

N ASM · Ασαφ

substantive functioning within the clause according to context

Asaph: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τούς

the

RA APM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀδελφούς

brother

N2 APM · ἀδελφός

accusative substantive functioning as object or complement

ἀδελφός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λειτουργεῖν

minister

V2 PAN · λειτουργέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

λειτουργέω: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing a following complement phrase

ἐναντίον: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τῇς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κιβωτοῦ

ark

N2 GSF · κιβωτός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κιβωτός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition governing a following complement phrase

διὰ: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

τῇς

the

RA GSF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἡμέρας

day

N1A GSF · ἡμέρα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἡμέρα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative substantive functioning as object or complement

ἡμέρα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

38 καὶ Ἀβδεδομ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐξήκοντα καὶ ὀκτώ καὶ Ἀβδεδομ υἱὸς Ἰδιθων καὶ Οσσα εἰς πυλωροὺς

And Obed-edom and his brothers, sixty-eight, and Obed-edom son of Jeduthun and Hosah, were gatekeepers.

Gatekeepers appointed καὶ

The personnel list widens from singers to guardians, showing that ordered worship requires custodial as well as musical roles.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Ἀβδεδομ
Obed-edom

N NSM · Ἀβδεδομ

substantive functioning within the clause according to context

Obed-edom: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀδελφοὶ
brother

N2 NPM · ἀδελφός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἀδελφός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ
he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐξήκοντα
exekonta

M · ἐξήκοντα

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

ἐξήκοντα: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ὀκτώ

eight

M · ὀκτώ

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

ὀκτώ: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Ἀβδεδομ

Obed-edom

N NSM · Ἀβδεδομ

substantive functioning within the clause according to context

Obed-edom: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἰδιθων

Jeduthun

N NSM · Ἰδιθων

substantive functioning within the clause according to context

Jeduthun: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Ὅσσα

Hosah

N NSM · Ὅσσα

substantive functioning within the clause according to context

Hosah: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πυλωρός

gatekeeper

N2 APM · πυλωρός

accusative substantive functioning as object or complement

πυλωρός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

39 καὶ τὸν Σαδωκ τὸν ἱερέα καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τοὺς ἱερεῖς ἐναντίον σκηνῆς κυρίου ἐν Βαμα τῇ ἐν Γαβαων

And Zadok the priest and his brothers the priests were before the tabernacle of the Lord at the high place that was in Gibeon,

Priests stationed at Gibeon καὶ

The chapter carefully preserves the older cult-site: Gibeon remains the location of priestly sacrificial service.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Σαδωκ
Zadok

N ASM · Σαδωκ

substantive functioning within the clause according to context

Zadok: proper name or ethnon preserved in transliterated Greek form.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἱερέα
priest

N3V ASM · ἱερεύς

accusative substantive functioning as object or complement

ἱερεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀδελφοὺς
brother

N2 APM · ἀδελφός

accusative substantive functioning as object or complement

ἀδελφός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

τούς

the

RA APM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἱερεῖς

priest

N3V APM · ἱερεύς

accusative substantive functioning as object or complement

ἱερεύς: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing a following complement phrase

ἐναντίον: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

σκηνῆς

tent / tabernacle

N1 GSF · σκηνή

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

σκηνή: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Βαμα

high place

N DSF · Βαμα

substantive functioning within the clause according to context

high place: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

Γαβρων

Gibeon

N DS · Γαβρων

substantive functioning within the clause according to context

Gibeon: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

40 τοῦ ἀναφέρειν ὀλοκαυτώματα τῷ κυρίῳ ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου τῶν ὀλοκαυτωμάτων διὰ παντὸς τὸ πρωὶ καὶ τὸ ἑσπέρας καὶ κατὰ πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν νόμῳ κυρίου ὅσα ἐνετείλατο ἐφ' υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐν χειρὶ Μωυσῆ τοῦ θεράποντος τοῦ θεοῦ

to offer burnt offerings to the Lord on the altar of burnt offerings continually, morning and evening, and according to everything written in the law of the Lord that he commanded Israel through Moses the servant of God.

Sacrificial routine tied to Mosaic law

τοῦ ἀναφέρειν

Chronicles binds Davidic organization to Mosaic prescription: the daily offerings at Gibeon are justified by written law, not royal novelty.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀναφέρειν

offer up

V1 PAN · φέρω + ἀνα

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

φέρω + ἀνα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

ὀλοκαυτώματα

burnt offering

N3M APN · ὀλοκαύτωμα

accusative substantive functioning as object or complement

ὀλοκαύτωμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

dat pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing a following complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θυσιαστηρίου

altar

N2N GSN · θυσιαστήριον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

θυσιαστήριον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῶν

the

RA GPN · ὅ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὅ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὄλοκαυτωμάτων

burnt offering

N3M GPN · ὄλοκαύτωμα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ὄλοκαύτωμα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

διὰ

through / because of

P · διαί

preposition governing a following complement phrase

διά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

παντός

all

A3 GSM · πᾶς

gen adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τὸ

the

RA ASN · ὅ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὅ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πρωί

morning

D · πρωί

particle or adverb marking discourse flow, emphasis, or time

πρωί: particle or adverb shaping the sentence's discourse force, emphasis, or temporal flow.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὅ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὅ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἑσπέρας

evening

N1A GSF · ἑσπέρα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ἑσπέρα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

κατὰ

according to / against

P · κατά

preposition governing a following complement phrase

κατά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

πᾶς: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

γεγραμμένα

write

VP · χιπαπν γράφω

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

γράφω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

νόμῳ

law

N2 DSM · νόμος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

νόμος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὅσα

as much as

A1 APN · ὅσος

acc adjectival form modifying or specifying a substantive

ὅσος: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἐνετείλατο

command

VAI AMI3S · τέλλομαι + ἐν

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

τέλλομαι + ἐν: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing a following complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

substantive functioning within the clause according to context

Israel: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing a following complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

χειρὶ

hand

N3 DSF · χεῖρ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

χεῖρ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Μωυσῆ

Moses

N1M GSM · Μωυσης

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

Moses: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεράποντος

servant / attendant

N3 GSM · θεραπων

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

θεράπων: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

41 καὶ μετ' αὐτοῦ Αἰμαν καὶ Ἰδιθων καὶ οἱ λοιποὶ ἐκλεγέντες ἐπ' ὀνόματος τοῦ αἰνεῖν τὸν κύριον ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ

And with him were Heman and Jeduthun and the rest of the chosen men who were designated by name to praise the Lord, for his mercy is forever,

Named singers continue the refrain καὶ

The chronicler again stresses named, selected personnel, emphasizing continuity and intentionality in liturgical service.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

μετ'
with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

μετά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτοῦ
he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

Αἱμαν
Heman

N NSM · Αἱμάν

substantive functioning within the clause according to context

Heman: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

Ιδιθων
Jeduthun

N NSM · Ιδιθων

substantive functioning within the clause according to context

Jeduthun: proper name or ethnonym preserved in transliterated Greek form.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λοιποὶ
the rest

A1 NPM · λοιπός

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

λοιπός: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ἐκλεγέντες
lego + ek

V1 · παπνπμ λέγω + ἐκ

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

λέγω + ἐκ: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing a following complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

ὀνόματος
name

N3M GSN · ὄνομα

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ὄνομα: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰνεῖν

praise

V2 PAN · αἰνέω

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

αἰνέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

τόν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

κύριον

Lord

N2 ASM · κύριος

accusative substantive functioning as object or complement

κύριος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ὅτι

for / that

C · ὅτι

conjunction introducing explanation, cause, or quoted content

→ explanatory / causal

ὅτι: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τόν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object or complement

αἰών: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἔλεος

mercy

N3E NSN · ἔλεος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ἔλεος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

αὐτοῦ

he / she / it

RD GSM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

42 καὶ μετ' αὐτῶν σάλπιγγες καὶ κύμβαλα τοῦ ἀναφωνεῖν καὶ ὄργανα τῶν ᾠδῶν τοῦ θεοῦ υἱοὶ Ἰδιθων εἰς τὴν πύλην

and with them were trumpets and cymbals for sounding aloud, and the instruments for the songs of God; and the sons of Jeduthun were at the gate.

Instruments and gate service coordinated καὶ

Music and access-control are held together in the same ordered system, reinforcing the chapter's picture of total cultic arrangement.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

μετ'
with / after

P · μετά

preposition governing a following complement phrase

μετά: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

αὐτῶν
he / she / it

RD GPM · αὐτός

gen pronominal form referring back or forward within the clause

αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

σάλπιγγες
trumpet

N3G NPF · σάλπιγξ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

σάλπιγξ: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

κύμβαλα
cymbal

N2N NPN · κύμβαλον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

κύμβαλον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ἀναφωνεῖν
sound aloud

V2 PAN · φωνέω + ἀνα

verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea

φωνέω + ἀνα: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ὄργανα

instrument

N2N NPN · ὄργανον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

ὄργανον: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

ὥδῶν

song

N1 GPF · ᾠδή

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

ᾠδή: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

gen pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

θεός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

υἱός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

Ἰδιθῶν

Jeduthun

N GSM · Ἰδιθῶν

substantive functioning within the clause according to context

Jeduthun: proper name or ethnicon preserved in transliterated Greek form.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

πύλην

gate

N1 ASF · πύλη

accusative substantive functioning as object or complement

πύλη: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

43 καὶ ἐπορεύθη ἅπας ὁ λαὸς ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ ἐπέστρεψεν Δαυὶδ τοῦ εὐλογῆσαι τὸν οἶκον αὐτοῦ

Then all the people went each to his own house, and David turned back to bless his own house.

Assembly dismissed and David returns home καὶ

The public rite ends in domestic blessing; David's liturgical responsibility extends from national worship to his own household.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or coordinated items

→ additive / continuative

καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.

ἐπορεύθη

go

VCI API3S · πορεύομαι

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

πορεύομαι: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.

ἅπας

all

A3 NSM · ἅπας

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

ἅπας: adjectival form qualifying a substantive or functioning substantively in context.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

λαὸς

people

N2 NSM · λαός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

λαός: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.

ἕκαστος

each

A1 NSM · ἕκαστος

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

ἕκαστος: lexical item glossed here in its local narrative or cultic sense.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing a following complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement and marking relation such as place, direction, source, or reference.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

acc pronominal form referring back or forward within the clause

ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.

οἶκον house N2 ASM · οἶκος <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> οἶκος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	αὐτοῦ he / she / it RD GSM · αὐτός <i>gen pronominal form referring back or forward within the clause</i> αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking clauses or coordinated items</i> → additive / continuative καί: conjunction linking clauses, phrases, or items in the flow of the sentence.	ἐπέστρεψεν return VAI AAI3S · στρέφω + ἐπι <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> στρέφω + ἐπι: verbal form glossed here in its compound or contextual sense.
Δαυιδ David N NSM · Δαυίδ <i>substantive functioning within the clause according to context</i> David: proper name or ethnonicon preserved in transliterated Greek form.	τοῦ the RA GSN · ὁ <i>gen pronominal form referring back or forward within the clause</i> ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.	εὐλογῆσαι bless VM XMI2S · εὐλογέω <i>verbal form carrying the clause action, state, or dependent verbal idea</i> εὐλογέω: verbal form expressing action, state, speech, movement, or relation according to its tense-form and clause role.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>acc pronominal form referring back or forward within the clause</i> ὁ: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.
οἶκον house N2 ASM · οἶκος <i>accusative substantive functioning as object or complement</i> οἶκος: noun used for the clause's participant, object, place, office, or abstract idea as context requires.	αὐτοῦ he / she / it RD GSM · αὐτός <i>gen pronominal form referring back or forward within the clause</i> αὐτός: pronominal form marking reference, determination, or relation within the clause.		

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.